

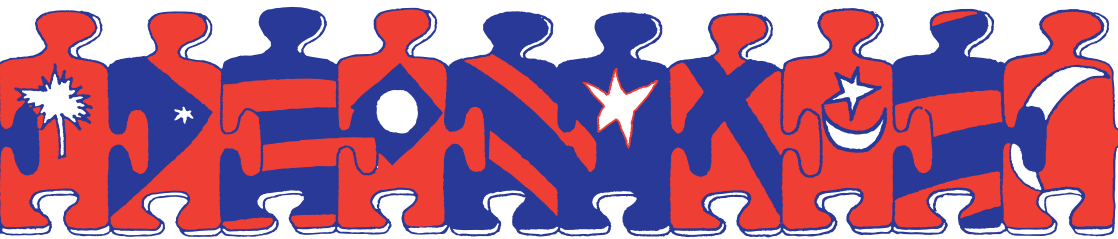
# L'étranger qui réside chez toi...

## Guide pour les conseils de paroisse



Églises réformées  
Berne-Jura-Soleure

Reformierte Kirchen  
Bern-Jura-Solothurn



---

*Une famille du Bangladesh frappe à la porte d'une assistante de paroisse : sa demande d'asile a été rejetée, et pourtant elle ne veut pas – ne peut pas – retourner dans son pays...*

---

*Pendant la catéchèse, les enfants expriment leur peur d'un groupe de «secundos» de neuvième...*

---

*Quel programme pour la prochaine Journée des réfugiés?*

---

*La communauté africaine francophone demande au conseil de paroisse de l'aider à trouver un local pour célébrer son culte...*

---

*Les bénévoles du groupe de soutien aux réfugiés souhaitent organiser une fête pour réunir demandeurs d'asile, migrants et Suisses. Ils requièrent un soutien financier et moral au conseil de paroisse.*

Qu'il s'agisse de questions nouvelles ou pas tout à fait, à résoudre de toute manière, ou encore de tâches à mettre en route, presque tout conseil de paroisse est confronté d'une manière ou d'une autre à cette réalité.

Pour vous aider à y répondre, cette brochure fait certaines suggestions, qui sont le fruit de longues discussions et réflexions menées avec des représentants de différents conseils de paroisse.



© Berne, juin 2005

Service Migrations des Églises réformées

Berne-Jura-Soleure

Speichergasse 29, 3011 Bern

Téléphone 031 313 10 10

fami@refbejuso.ch, [www.refbejuso.ch/migration](http://www.refbejuso.ch/migration)

Composition, layout: Atelier Bisig Sursee

Traduction de l'allemand: Valérie Vittoz, La Tour-de-Peilz

## Paroisses et migration

Plusieurs nationalités, cultures et religions se côtoient désormais dans chaque paroisse. La plupart des étrangers sont arrivés ces dernières décennies, à la recherche d'un travail, parfois comme demandeurs d'asile. Certains ont fait venir leur famille par la suite, d'autres ont fondé une famille ici, en Suisse, avec un partenaire étranger ou suisse. Souvent, leurs enfants, ou leurs petits-enfants, sont nés dans notre pays. La Suisse est devenue une vraie terre d'immigration: la population forme un mélange bigarré, et les passeports de nos voisins, dans les villes comme les villages, sont de toutes les couleurs.

Que nous ayons ou non un passeport suisse, nous avons un avenir commun à concevoir ensemble, de manière aussi pacifique que possible. L'objectif est que notre société, dans sa diversité, forme une entité qu'aucun fossé d'ordre national, culturel ou ethnique, ne vienne diviser.

Les communes assument souvent cette tâche. Mais les paroisses aussi sont impliquées dans ce processus, elles ont une responsabilité dans cette cohabitation. Aujourd'hui comme hier, ce que dit ou fait une paroisse revêt une importance et fait partie intégrante de la vie politique et sociale de la commune. En tant que membre de l'Eglise universelle, chaque paroisse fait partie d'une collectivité sans frontière, qui ne voit pas l'étranger dans son prochain, mais au contraire un partenaire en Dieu, un vis-à-vis. Souvent, pour ces êtres humains venus d'ailleurs, la relation à Dieu prend la forme d'une confession ou religion différente de la nôtre. Cette différence peut constituer un défi et un pari. Les expériences de cohabitation œcuménique entre les confessions encouragent peut-être à faire un pas supplémentaire (et nécessaire!) vers une véritable coexistence des religions.

Pour un étranger, le quotidien est souvent source d'angoisse et de confrontation au rejet. Mais il ne doit pas le rester! Il y a des moyens pour lutter contre la peur. L'un des meilleurs est celui que Jésus conseille dans la parabole du Bon Samaritain (Luc 10): c'est en allant vers l'autre qu'on en fait son «prochain».



## Migration: une activité fondamentale de la paroisse

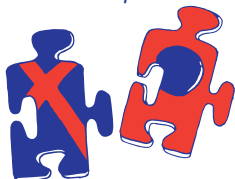
Une paroisse a tant d'affaires à traiter! Les séances du conseil de paroisse sont déjà si surchargées! Faut-il donc pour autant mettre entre parenthèses les questions de migration et d'intégration?

Une telle renonciation serait au contraire fatale à l'Eglise, et d'abord pour des raisons théologiques. Une Eglise qui ne serait une Eglise que pour elle-même manque à sa vocation et ne peut que déperir. Ainsi, le Règlement ecclésiastique place explicitement l'ouverture à tous et toutes au rang des tâches diaconales. Les migrations apportent du mouvement à la vie d'une paroisse, en y mettant un peu de sel, voire de poivre parfois...

Il ne s'agit pas de s'activer tous azimuts. Il s'agit au moins d'établir des contacts avec cette partie de la communauté locale, d'instaurer des rapports de confiance sur la durée. Il faut tirer parti de toutes les expériences des collaborateurs paroissiaux et membres de la paroisse, y compris des contacts ponctuels. Il importe d'encourager toute démarche d'intégration déjà entamée. Tout projet, tout service peut s'en trouver alors mieux intégré dans la vie de la paroisse et être valorisé.

*L'accompagnement spirituel et la diaconie constituent un service qui s'adresse à tous les membres de la communauté locale, mais aussi à d'autres personnes, par exemple des gens en séjour, gens de passage, vacanciers et réfugiés. L'accompagnement spirituel et l'entraide ne doivent pas être refusés à ceux qui sont sortis de l'Eglise ou qui par ailleurs n'en sont pas membres.*

*Ils (le pasteur et les collaborateurs paroissiaux) assistent les couples de religions différentes en les accompagnant et conseillant spirituellement.*



*Elle (la paroisse) aide les autorités civiles à remplir des tâches délicates comme l'accompagnement de toxicomanes, l'intégration d'étrangers, l'accueil et l'assistance de réfugiés. Elle tient compte des compétences respectives.*

*La paroisse apporte une aide significative à la solution de tels problèmes en suscitant, au nom de l'Evangile, de la compréhension et de la solidarité, en créant des occasions de rencontre et en offrant son entremise.*

(Extraits du Règlement ecclésiastique des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, articles 78, 80 et 83)

## ... et une tâche pour le Conseil de paroisse

Pour relier entre elles toutes les tâches qui relèvent de la migration et de l'intégration, et garder une vue d'ensemble, mais aussi pour créer une dynamique, il est utile de créer un secteur Migration au sein du Conseil de paroisse, comme il existe un secteur Terre nouvelle, Personnel ou Finances, et d'en attribuer la responsabilité à un membre du conseil. Ce sujet ne peut dès lors plus passer entre les gouttes; au contraire, c'est le plus sûr moyen de le voir figurer régulièrement dans les rapports et à l'ordre du jour des séances. Nous décrivons au chapitre suivant quelques-unes des responsabilités qui pourraient incomber au service Migration d'une paroisse.

La proximité des questions de migration avec celles de Terre nouvelle, de la diaconie, ou de l'animation de jeunesse, ou encore d'autres domaines selon les paroisses, peut inciter à attribuer à l'un de ces secteurs la compétence dans ce domaine. Une telle intégration à un secteur proche déjà existant ne constitue pas forcément un pis-aller, mais peut au contraire s'avérer utile pour créer une véritable synergie.



# Composantes d'un secteur Migration

## Objectifs

Se familiariser avec la diversité des membres immigrés habitant la commune, dont la paroisse est partenaire.

Rapprocher la population locale et les immigrés en organisant et en instituant des activités appropriées.

Encourager et habiliter les membres de la paroisse à établir des relations ouvertes avec les immigrés, en tant qu'expression de la responsabilité chrétienne.

Contribuer à protéger la dignité de tous les êtres humains, qu'ils soient immigrés ou Suisses.

## Responsabilité

Un membre du conseil de paroisse est chargé du secteur Migration. Il est souhaitable qu'il ou elle puisse travailler avec un groupe de personnes, par exemple avec une commission comprenant des migrants. (Soulignons à ce propos l'enrichissement personnel apporté par une telle activité!)

## Tâches

Acquérir des connaissances spécifiques sur les thèmes liés à la migration et sur leurs liens complexes au plan mondial.

Assurer le flux d'information et la coordination entre les collaborateurs et les groupes qui s'occupent de migration.

Informer régulièrement le conseil de paroisse  
Rester en contact avec les lieux de rencontre, religieux ou autres, des migrants, les services spécialisés de la commune, les bureaux de conseil dans le domaine de la migration et les œuvres d'entraide des Eglises.

Apporter un soutien aux collaborateurs dans toutes les affaires de migration; mettre en valeur dans le travail quotidien les expériences et le savoir acquis par les collaborateurs; encourager la formation continue dans ce domaine.



Assurer le suivi des activités du service (en établissant un descriptif concret des projets et des activités), s'impliquer et procéder à une évaluation périodique des activités.

Etablir un budget du service et en assumer la responsabilité.

## Compétences

Présenter les propositions du service au conseil de paroisse.

Approuver les dépenses dans le cadre du budget du service.

Veiller à sa propre formation continue (séminaires, visites de projet, etc.).

Consulter des spécialistes d'organisations externes.



## Inclure la migration dans les descriptifs de fonctions et les cahiers des charges

Selon la taille, l'organisation et la tradition de la paroisse, les questions de migration impliquent plusieurs services et lieux différents: groupes Terre nouvelle et Migration, collaborateurs de la diaconie, catéchètes, pasteurs, groupes d'aide aux réfugiés, partenariat avec d'autres paroisses, etc.

Il est donc utile de déterminer quand la migration fait – ou doit faire – partie du travail des personnes concernées, et de le préciser dans les descriptifs de fonctions et les cahiers des charges des groupes de travail et commissions. Une mention correspondante dans le descriptif des fonctions du pasteur ou de l'assistant de paroisse peut s'avérer judicieuse.

Dès qu'un projet s'inscrit dans la durée, il faut aborder le problème des moyens financiers. Certaines paroisses ont ainsi nommé un délégué aux questions de migration (à temps partiel).

Enfin, il est souhaitable de confier des tâches adaptées et utiles dans le domaine de la migration à des bénévoles de la paroisse, immigrés comme suisses.

## Questions en vue d'un premier projet

Combien d'étrangers habitent dans votre commune?

De quels pays viennent-ils essentiellement?

Quel est leur statut en regard du droit de séjour?

Où habitent-ils dans la commune?

Où travaillent-ils surtout (lieux et domaines professionnels)?

Certains employeurs de la commune occupent-ils de nombreux migrants?

Quelle est la politique de la commune en matière de migration?

Qui est compétent en matière de migration au niveau communal?

Comment s'organisent les migrants? Ont-ils des clubs, des associations, des points de rencontre?

Certaines associations sont-elles mixtes (étrangers-Suisses)?

Quelles religions pratiquent les migrants?

De quels lieux consacrés au culte (mosquée, etc.) disposent-ils?

Certains migrants venus de loin sont-ils de confession chrétienne (orthodoxes, membres d'une Eglise africaine, etc.)?

Certains résidents étrangers peuvent-ils faire office de relais multiplicateur? Autrement dit: est-il possible d'entrer en contact avec tout un groupe à travers une seule personne?



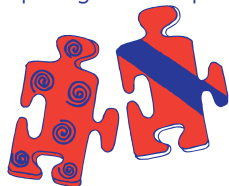
Il est passionnant de répondre à ces questions, qui permettent de dresser un état des lieux de cette partie souvent peu connue, mais fascinante, de la vie de la commune. Il est ainsi possible de mettre sur pied des projets concrets avec des migrants, qui peuvent enrichir et animer la vie de la paroisse.

Comme il est plus facile de monter un projet en répartissant le travail entre plusieurs, il est utile de rechercher des partenariats avec des associations privées (de femmes, de village, ...) et l'engagement de bénévoles (femmes et hommes). Les soutiens œcuméniques sont particulièrement indiqués, de même que la collaboration avec des paroisses voisines (arrondissement ecclésiastique) et les écoles. Sans oublier que la commune peut elle aussi devenir un partenaire! Vous trouverez d'autres idées dans le guide pratique Joint Future ci-joint. Le service Migrations des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure prépare par ailleurs une campagne sur la rencontre interreligieuse qui commencera en 2005.

## Où trouver conseils et soutien?

Le service Migrations des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure aide volontiers la paroisse à aborder le thème des migrations. Les consultations ont lieu dans la paroisse, en tenant compte des particularités locales et régionales, et en cherchant des solutions adaptées à sa réalité. Les collaborateurs du service Migrations sont également à disposition pour des conseils ponctuels, à l'occasion du lancement d'un projet par exemple. Il est aussi possible d'emprunter des ouvrages sur les thèmes du racisme, de la politique des étrangers, de l'éthique et des religions, à la bibliothèque du service.

Le présent guide se termine par des exemples de projets plus ou moins importants que des paroisses ont lancés et contribué à mener à bien. Les responsables de ces projets sont certainement prêts, sur demande, à partager leur expérience.



## Informations, liens, bibliographie

- Bureau de renseignements pour conseils de paroisse du secteur «Paroisses et formation» des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, tél. 031 385 16 16 ou mail: [auskunft.kgr@refbejuso.ch](mailto:auskunft.kgr@refbejuso.ch)
- vice-versa. Le magazine du service Terre nouvelle et Migrations des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure (commande: service Migrations)
- Principes directeurs pour le dialogue interreligieux et la cohabitation des religions sur le territoire de notre Eglise (politique interreligieuse du Conseil synodal des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure), Berne 2001. A télécharger sous forme de document PDF sur le site internet: [www.refbejuso.ch/migration](http://www.refbejuso.ch/migration) (secteur Materialien)
- Guide pratique Joint future. Campagne en faveur de l'intégration de la population indigène et de la population étrangère, Berne 2001 (commande: service Migrations)
- Politique migratoire: un credo, par le service Migrations des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, Berne 2001 (commande: service Migrations)
- Etre Eglise ensemble. Le défi posé par les Eglises des migrants (à paraître en juin 2005; commande: service Migrations)
- Site internet: [www.refbejuso.ch](http://www.refbejuso.ch)

## Exemples de projets

### Colibri, Münsingen

Colibri est un atelier de rencontre pour les femmes d'origine étrangère et leurs familles. Outre des cours d'allemand, un atelier de couture et un service de garde d'enfants, il propose une cafétéria-rencontre, des après-midi de jeux, de bricolages ou de cuisine.

Organismes responsables: groupe de travail du comité pour la promotion de la santé et la prévention des dépendances; groupe de travail Réfugiés; conseil des parents de la commune de Münsingen. Colibri est soutenu par la paroisse réformée et par la commune. Contact: Madeleine Rosenberger, Aarweg 4, 3110 Münsingen, tél. 031 721 22 85

### Diner cultuRel, dîner africain, Granges-Mélanges, Granges

La paroisse organise différentes manifestations interreligieuses au cours de l'année. Le dîner CultuRel et le dîner africain sont organisés régulièrement. De la visite de temples hindous aux débats interreligieux en passant par les cours d'allemand pour étrangers, l'association Granges-Mélanges propose un programme varié. Elle aborde volontiers des thèmes en rapport avec la coexistence culturelle. Pour plus de détails, il suffit de consulter le site internet (en allemand seulement).

L'association bénéficie du soutien de l'ensemble des paroisses de Granges-Bettlach (réformée, catholique chrétienne, catholique romaine). Elle reçoit aussi une contribution de la Commission fédérale des étrangers. Site internet: [www.grenchenref.ch](http://www.grenchenref.ch). Adresse: Granges-Mélanges, case postale 81, 2540 Granges, Elisabeth Egli, tél. 031 652 31 48, mail: [granges-melanges@gmx.ch](mailto:granges-melanges@gmx.ch)

### Groupe Tannental, Muri-Gümligen

Le groupe Tannental réunit des bénévoles de la paroisse réformée. Ses membres rendent visite aux demandeurs d'asile hébergés au Tannental, le centre d'accueil de la commune. Le groupe organise des après-midi de jeux pour les enfants et une aide pour les devoirs; il accompagne et conseille les familles vivant au Tannental.

Le programme comprend aussi des rencontres multiculturelles et des activités pour les femmes. Organisme responsable: paroisse de l'Eglise réformée de Muri-Gümligen. Contact: Katharina Flury Mwachotea, Thoracherweg, Kranichweg 10, case postale, 3074 Muri, tél. prof. 031 950 44 47, fax prof.: 031 950 44 43, mail: [katharina.flury@rkmg.ch](mailto:katharina.flury@rkmg.ch)

## Office régional de l'EPER à Berne

Fort d'une expérience de plusieurs années dans le travail auprès des réfugiés, l'office régional de l'EPER à Berne suit plusieurs projets de soutien et d'encouragement de l'intégration des migrants, quel que soit leur permis de séjour. Il propose tout un éventail de cours d'allemand, du cours individuel au cours de langue pour les mères et les enfants d'âge préscolaire. Il a fondé avec «linguadukt» un service de contact avec des traducteurs multiculturels et avec «dime» une structure d'accueil visant à résoudre les conflits interculturels. L'EPER soutient volontiers les paroisses dans leurs projets d'intégration. Les activités sont financées par des contributions directes, des dons, des contributions de la Confédération et des cantons. Contact: Office régional de l'EPER, Berne, Schwarztorstrasse 18, case postale 6555, 3001 Berne, tél. 031 385 18 40, mail: [bern@hekseper.ch](mailto:bern@hekseper.ch)

## Interunido, Langenthal

Interunido propose des cours intensifs d'allemand, des cours d'intégration, des services de traduction interculturels et de médiation culturelle dans la région de Haute-Argovie. Il organise des activités dans le quartier de la Thunstettenstrasse, à Langenthal, pour promouvoir l'intégration.

Organisme responsable: BIO, association pour l'encouragement et la mise en œuvre de l'intégration en Haute-Argovie, une association indépendante sur le plan tant confessionnel que politique dont le siège est à Langenthal. Les activités de l'association sont soutenues par la Direction de l'instruction publique du canton de Berne (département de la formation des adultes) par la Commission fédérale des étrangers et par la ville de Langenthal. Contact: Interunido, Thunstettenstrasse 40, 4900 Langenthal, tél. 062 933 38 30, 079 794 44 31, site internet: [www.interunido.ch](http://www.interunido.ch), mail: [sek@interunido.ch](mailto:sek@interunido.ch)

## Karibu: rencontre interculturelle des femmes à Zollikofen

Karibu propose des cours d'allemand, un atelier de couture et permet aux femmes étrangères de se familiariser avec la culture et l'environnement suisse local. Karibu est un lieu de rencontre entre cultures. Il fournit des informations sur la commune, les écoles, la santé, propose des consultations et des services d'entraide.

Organisme responsable: paroisse réformée de Zollikofen. Karibu est soutenu par la Commission fédérale des étrangers, la commune de Zollikofen, les communes et les paroisses réformées de la région, la paroisse catholique Saint-François, ainsi que par des dons privés. Contact: KARIBU, rencontre interculturelle des femmes, Schäfereistrasse 43, 3052 Zollikofen, tél. 031 911 65 25, mail: [karibu@be.ref.ch](mailto:karibu@be.ref.ch)

## Zentrum 5, Berne

Zentrum 5 abrite une bibliothèque interculturelle, dont les rayons sont garnis d'ouvrages provenant de 45 pays. Sa salle de lecture met à disposition des visiteurs des journaux dans une vingtaine de langues, ainsi que trois ordinateurs gratuits reliés à internet. Outre ces différents supports médias, le centre propose des cours d'allemand (avec garde parallèle des enfants) et un enseignement aux enfants dans la langue maternelle de leurs parents. Il organise des expositions, des concerts, des cours, et tant d'autres activités. Le principe est le suivant: accès pour tous, contacts, informations sur le quotidien suisse, soutien à la mise en œuvre d'idées, que ce soit pour des Suisses, des étrangers vivant depuis longtemps en Suisse ou pour des demandeurs d'asile. Autrement dit, le statut n'a aucune importance.

Organisme responsable: Communauté de travail des Eglises chrétiennes dans la Ville de Berne avec le soutien de la Conférence des Présidents des paroisses évangéliques réformées de l'agglomération et de la région de Berne (KOPRA), ainsi que de nombreux particuliers. Contact: Zentrum 5, Flurstrasse 26b, 3014 Berne, tél. 031 333 26 20, site internet: [www.zentrum5.ch](http://www.zentrum5.ch), mail: [info@zentrum5.ch](mailto:info@zentrum5.ch).



